

15 août 2017

De: Pierre Jasmin (Les Artistes pour la Paix)

À: Nicole Frigault, Agente d'évaluation environnementale  
Commission canadienne de sûreté nucléaire

Par courriel: [cnsceae-ee.ccsn@canada.ca](mailto:cnsceae-ee.ccsn@canada.ca)

Commentaires du Bloc Québécois sur le projet de dépotoir nucléaire de Chalk River

Numéro de référence : 80122

Nous félicitons Martine Ouellet et Monique Pauzé qui ont déposé les commentaires fort éloquentes du Bloc Québécois, ainsi que le Ralliement contre la pollution radioactive, notre exemplaire organisme Eau Secours! (Martine Châtelain) et le Regroupement pour la surveillance du nucléaire (Gordon Edwards).

Nous n'avons pas eu le temps de prendre connaissance des autres mémoires qui sont, nous en sommes convaincus, de la même eau (non radioactive)!

Nous avons assemblé en hâte le document en pièce jointe pour nous joindre modestement à cet effort collectif!

Merci à Nadia Alexan qui compte organiser bientôt une conférence de Gordon Edwards à l'université Concordia.

Pierre Jasmin,  
vice-président APLP

# Chalk River et les Artistes pour la Paix

Sommaire abrégé de nos actions reliées spécifiquement à Chalk River depuis 2008

## Laboratoires de Chalk River



**1- Déjà le 6 février 2008**, Pierre Jasmin des Artistes pour la Paix et la **professeure Louise Vandelac** invitent à l'UQAM l'écrivain Dany Laferrière pour animer huit conférences d'invités prestigieux, dont quatre de l'organisme Pugwash Canada, parmi lesquels le docteur en physique **Derek Paul** de l'Université de Toronto. Cette soirée a été vite organisée suite à la décision unilatérale de M. Harper de congédier Linda Keen comme présidente de *la Commission canadienne de sûreté nucléaire* : pour lui, il était plus important de préserver la production d'isotopes nucléaires médicaux, que d'assurer la sécurité publique mise en péril, selon madame Keen elle-même, par les accidentels déversements d'eau tritiée dans l'Outaouais.

On consultera le rapport du docteur **Éric Notebaert** qui s'appuie sur des recherches du docteur **Ian Fairlie** à Londres et sur le rapport allemand paru fin 2007 : *Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraftwerken*<sup>1</sup> démontrant des risques importants de leucémies ou de maladies congénitales suite à l'infiltration de tritium dans les écosystèmes proches de centrales nucléaires (ou de laboratoires tel Chalk River, cf. conférence du 10 octobre 2009 au Forum Social Québécois par l'expert britannique Dr Ian Fairlie).

---

<sup>1</sup> Leucémie infantine dans la proximité des centrales nucléaires

# Guerres et écocides

## Responsabilités et engagements



<http://nuclearweaponarchive.org/Usa/Tests/ivy.html>

### Conférence-débat

Armes nucléaires, chimiques, bactériologiques, mines anti-personnelles, bombes à fragmentation, obus à uranium appauvri amplifient les effets combinés de la dégradation de la biodiversité et du réchauffement climatique menaçant désormais la sécurité biologique de la planète et la nôtre. Et pourtant, les dépenses militaires augmentent de façon exponentielle et le Traité de Non-Prolifération Nucléaire est court-circuité. Au Canada, le dossier de *Chalk River* et du congédiement de la Présidente de la Commission canadienne de sécurité nucléaire témoignent-ils des liens étroits entre le nucléaire civil et militaire ? Autant de questions abordées lors de cette soirée organisée par

Les Conférences Pugwash, les Artistes pour la Paix,  
l'Institut des sciences de l'environnement de l'UQÀM et son forum

**Mercredi le 6 février 2008, 18h30-21h30**

Complexe des Sciences Pierre-Dansereau de l'UQÀM  
Pavillon Sherbrooke, amphithéâtre SH-2800,  
200 rue Sherbrooke Ouest, Métro Place-des-Arts  
Entrée libre

Animateur : Dany Laferrière, écrivain

- M. NEVERT** Présidente du SPUQ, UQÀM – *Discours de bienvenue*  
**L. VANDELAC** Ph.D, Prof. titulaire dép. sociologie, ISE, UQÀM, Pugwash– *Guerre, écocide ou Green Deal*  
**W. DORN** Ph.D, Prof. Collège Royal Militaire, Prés. Pugwash Canada– *Le Canada et les missions de paix...*  
**A. BUCKLEY** Ph.D, Physicienne, ingénieure en aérospatial, Pugwash– *Nuclear Threats and Climate Change*  
**D. PAUL** Ph.D, Physicien, Prof. émérite Un.Toronto, Pugwash, co-fond. Science et Paix–*Réduire les GES écocides?*  
**A.-E. FLEURANT** Sc. politique, Chercheure au GRIMS, UQÀM– *Croissance des dépenses militaires canadiennes*  
**É. NOTEBAERT** M.D., Urgentologue Hôp. Sacré-Cœur, Physicians for Global Survival– *Nucléaire civil et militaire*  
**P. JASMIN** Prof. titulaire dép. musique UQÀM, Président Artistes pour la Paix, Pugwash– *Guerre et démocratie*  
**D. ROUSSOPOULOS** Prés. CitoyenNEs pour ministère de paix, Prés. Centre d'écologie urbaine– *Mouv. pacifiste*

Soirée dédiée à la mémoire de Jean-Jacques Salomon (1929-2008), philosophe et écrivain engagé pour la responsabilité scientifique, membre des Conférences Pugwash et auteur de nombreux ouvrages dont *Le scientifique et le guerrier* (2001).



UQÀM



Institut des sciences de l'environnement  
de l'UQÀM

## 2- Le 21 mars 2011, à peine dix jours après les déplorables incidents à la centrale

de Fukushima suite au tsunami qui a coûté la vie de milliers de Japonais, une coalition sans précédent organisée en plus grande partie par **Greenpeace et les Artistes pour la Paix**, tiennent au Centre Saint-Pierre à Montréal une conférence de presse afin d'exiger la fin de l'aventure nucléaire au Québec, alors que Pauline Marois annonce que son parti s'oppose à la « réfection » de Gentilly 2. « *Aujourd'hui, c'est le premier jour du printemps et pour le Québec, nous espérons que l'hiver nucléaire tire à sa fin* » ainsi débutait la conférence de presse animée par Pierre Jasmin, président des Artistes pour la Paix, groupe co-fondateur du **Mouvement Sortons le Québec du Nucléaire**. Il poursuivait : « *En premier lieu, avec tous les intervenantes et intervenants qui se relaieront au micro, nous désirons exprimer notre vive sympathie aux familles japonaises affectées par les destructions consécutives au tsunami du 11 mars et par les émanations radioactives qui affectent et affecteront une partie de leur pays. C'est purement une coïncidence et non par sensationnalisme que notre conférence de presse se déroule pendant ces événements tragiques : il était prévu depuis de longs mois que les groupes écologiques, y compris les APLP, adressent des mémoires à la Commission canadienne de sûreté nucléaire qui a accordé le délai ultime pour ce faire jusqu'à aujourd'hui 21 mars.* ».

« *Si le Japon, un pays de hautes technologies, bien organisé et prêt à résister à des calamités naturelles comme les tremblements de terre, n'est pas arrivé à contrôler les impacts catastrophiques dans ses réacteurs nucléaires, on doit se poser des questions sur Gentilly-2, mais aussi sur les centrales nucléaires chez nos voisins en Ontario et au Nouveau-Brunswick* », a fait remarquer Éric Darier, directeur de Greenpeace Québec. « *Il est grand temps pour le Québec de sortir de cette filière dangereuse dont on n'a pas besoin.*»

« *Deux méta-analyses, Mangano aux États-Unis et Kinderkrebs in der Umgebung von Kernkraften en Allemagne, ont conclu à une pollution importante affectant l'ADN des bébés nés à proximité des centrales, entraînant des risques élevés de leucémies et de maladies congénitales. S'ajoute à ces risques le problème spécifique aux CANDU d'eau tritiée, bien documenté par le spécialiste anglais Ian Fairlie* », a averti le docteur Michael Dworkind, président des **Professionnel-les de la Santé pour la Survie mondiale**.



**3- Le 11 avril 2011,** une rencontre d'informations est organisée pour la communauté japonaise de Montréal, très inquiète, que Pierre Jasmin et le physicien Sebastian Weissenberger de l'UQAM s'emploient à rassurer : leur participation qui devait durer 10 minutes s'étend, suite aux questions de la salle, à près d'une heure. Heureusement, le spectacle et la levée de fonds organisée en partie par la Croix-Rouge est un succès.

**4- Le 21 avril 2011,** les Artistes pour la Paix organisent un spectacle à la **Place des Arts** où la poésie de feu Hélène Monette, les chansons de Caroline Harvey et de Jici Lauzon, un monologue de Pol Pelletier, des chants amérindiens et des extraits de films, entre autres par Martin Duckworth (prix du Québec 2015), fascinent les spectateurs remplissant la salle intime du Studio-Théâtre.



*Tchernobyl  
25 ans*

# CHANGEONS D'ÈRE SORTONS DU NUCLÉAIRE



Stuart Mylow, Clan du Loup de Kanawake, Yvan Bombardier, Conseil de la Famille Stéphane Roy, Conseil des Métis, Marguerite Bilodeau, David Bontemps, Ionu Carragea, Duckens Charitable, Catherine Cormier-Larose, Domlebo, Raôul Duguay Daniel Gingras, Caroline Harvey, Nancy R. Lange, Jici Lauzon, Hélène Monette et Pol Pelletier • Extraits de films de Cornellier, Duckworth, Papatie et Var Brabant • Direction artistique: Caroline Harvey et Nancy R. Lange



[www.artistespourlapaix.org](http://www.artistespourlapaix.org)

Mardi 26 avril 2011, 20h  
Studio-Théâtre  
20\$

 **laplacedesarts.com**  
514 842 2112 / 1 866 842 2112



## 5- Déclaration de Montréal pour un monde libéré de la fission nucléaire

<http://www.artistespourlapaix.org/?p=11362>

Citoyen(ne)s de cette planète inspiré(e)s par *le Deuxième Forum social mondial thématique pour un monde sans fission nucléaire*

qui s'est tenu à Montréal du 8 au 12 août 2016, nous faisons collectivement appel à une mobilisation mondiale dans le but

- d'obtenir l'élimination de toutes les armes nucléaires,
- de mettre fin à toutes les activités mondiales d'extraction de l'uranium et
- de mettre un terme à la production massive continue de déchets nucléaires à haute intensité en se débarrassant de tous les réacteurs nucléaires.

Cet appel est lancé aux citoyen(ne)s de tous les pays du monde qui constatent la nécessité, en tant qu'individus ou en tant que membres d'une organisation, d'atteindre un monde libéré de la fission nucléaire. Nous nous engageons à construire un réseau mondial de citoyen(ne)s du monde qui travailleront ensemble, en utilisant l'internet et les réseaux sociaux, pour briser l'isolement, pour s'entraider et pour coordonner le lancement d'actions communes visant à obtenir un monde libéré de la technologie de la fission nucléaire, qu'elle soit civile ou militaire.

Nous commencerons en établissant des canaux de communication pour partager les informations et les outils éducationnels concernant les aspects légaux, techniques, financiers, médicaux et ceux reliés à la sécurité pour tout ce qui concerne les activités nucléaires militaires et non militaires. Nous mettons nos ressources en commun, au-delà des frontières nationales, dans un esprit de collaboration, en nous permettant de contribuer à la formulation d'une réponse convergente et coordonnée pour CONTRER les plans de l'institution nucléaire qui opère à l'échelle mondiale avec l'intention de multiplier les installations nucléaires civiles et militaires sur toute la planète afin d'y déverser, enfouir et abandonner les déchets nucléaires. (...)

Il faut remercier **Gordon Edwards** au dévouement sans relâche pour cette déclaration que j'ai eu l'honneur de lire avec madame Whitaker le 11 août 2016.

**6- Le 17 octobre 2016**, nous avons fait parvenir **au ministre Jim Carr** une lettre, dont voici un extrait, pour le mettre en garde contre les négligences documentées de la *Commission canadienne de sûreté nucléaire* :

**La sécurité des centrales nucléaires canadiennes jugée «inacceptable»**

titrait le 3 octobre 2016 l'Agence France-Presse en citant le rapport alarmant de madame **Julie Gelfand**, commissaire à l'environnement et au développement durable relevant du **Parlement canadien**.



*Laboratoires et réacteur NRU de Chalk River*

Voici la lettre que Pierre Jasmin et les Artistes pour la Paix viennent d'envoyer au ministre des Ressources naturelles, **Jim Carr**, avec la solidarité de plusieurs intervenants<sup>2</sup>.

Monsieur le ministre des Ressources naturelles,

L'Agence France-Presse (+ Canadian Broadcasting Corporation) a publié le 4 octobre dernier les informations suivantes :

*L'inspection des centrales nucléaires canadiennes a montré que dans 75% des cas le cahier des charges sur la surveillance des réacteurs n'était pas suivi, un élément «vraiment inacceptable», a révélé mardi un rapport parlementaire au vitriol. La situation « est assez grave», s'est indignée en conférence de presse Julie Gelfand, Commissaire à l'environnement et au développement durable, qui relève du Parlement.*

*Au terme de l'audit des quatre centrales nucléaires (19 réacteurs) que compte le Canada, la responsable regrette que la **Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN)** « n'a pas pu démontrer que ses plans prévoyaient un nombre suffisant d'inspections. Un tel manque de précision, dans une industrie de précision, est vraiment inacceptable», a-t-elle dénoncé. «Ce genre d'erreurs n'a pas sa place quand on parle d'une industrie nucléaire».*

*De même, la CCSN n'a pu faire la preuve qu'elle «disposait des employés dont elle avait besoin pour vérifier que les centrales nucléaires respectaient toutes les exigences applicables ou que les inspections des installations étaient réalisées selon ses propres procédures».*

---

<sup>2</sup> <http://lautjournal.info/20161017/gestion-dangereuse-des-centrales-nucleaires>



*Elle a relevé également que des inspections, prévues initialement entre 2013 et 2015, avaient été reportées d'une année, voire davantage, en raison du manque de techniciens spécialisés disponibles, mais aussi en raison de l'interruption de certains réacteurs lors des visites.*

*En outre, a-t-elle regretté, la CCSN a traîné les pieds pour publier les conclusions de ces inspections.*

**Suite à ce rapport de madame Gelfand, nous avons attendu en vain l'offre de démission qui s'imposait de la part de M. Binder.**

Monsieur le ministre, tout comme les signataires d'une première lettre qui vous a été adressée le 11 octobre par le Bruce Peninsula Environmental Group (BPEG), **nous croyons respectueusement qu'il est de votre responsabilité d'exiger vous-même cette démission pour le bien public.** Sans une telle action, la CCSN restera à nos yeux non seulement inefficace, mais aussi soupçonnée de nier ses problèmes de sécurité, comme on l'a hélas trop souvent constaté par les réponses insatisfaisantes et arrogantes de MM. Michael Binder et Ramzi Jammal à toutes nos préoccupations exprimées au cours des huit dernières années. M. Binder est allé jusqu'à critiquer le *Bureau d'Audiences Publiques en Environnement* du Québec pour avoir recommandé un moratoire (pas une interdiction!) sur l'exploitation d'uranium; ce moratoire a été obtenu grâce au travail de la nation Crie et de l'organisme *Québec meilleure mine*, principaux responsables du succès du *Symposium international de Québec sur l'uranium* au printemps 2015 [auquel les Artistes pour la Paix avaient contribué].



Photo de l'actrice Karine Vanasse avec Christian Simard de Nature Québec - Symposium de Québec 2015

On se souvient qu'en 2007, le gouvernement Harper avait commis l'ingérence de démettre arbitrairement de ses fonctions de présidente de la CCSN madame Linda Keen pour sa décision

prudente de garder le réacteur Chalk River fermé<sup>3</sup>. Elle fut remplacée par M. Michael Binder, sans explications autres que la demande pharmaceutique d'avoir accès à ses isotopes, maintenant fournis au Canada par des cyclotrons qui n'ont heureusement pas besoin de fission nucléaire.

Dans l'attente d'une réponse rapide de votre part, vu l'inquiétude suscitée par le rapport alarmant de madame Gelfand, nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments d'urgence,

Christian Simard, directeur général, Nature Québec

Gaétan Ruest, Ing, maire d'Amqui

Gordon Edwards, PhD, président, Regroupement pour la surveillance du nucléaire

Lucie Sauvé, PhD, professeure titulaire UQAM, directrice du Centre de recherche en éducation et formation relatives à l'environnement et à l'écocitoyenneté

Louise Vandelac, Ph.D. Professeure titulaire Département de sociologie et Institut des sciences de l'environnement de l'UQAM

Daniel Gingras, président des Artistes pour la Paix

Pierre Jasmin, vice-président des Artistes pour la Paix et co-fondateur du Mouvement Sortons le Québec du Nucléaire (MSQN)

Michel Duguay, PhD Yale en physique nucléaire, co-fondateur MSQN

Dorothy Goldin Rosenberg, MES, PhD, Environmental & Ecosystem Health Lecturer, U of Toronto

Guylaine Maroist, cinéaste de *Gentilly or not to be*

---

<sup>3</sup> The commission, headed by Linda Keen, ordered the reactor to close on **Nov. 18, 2007** over safety concerns. The Conservative government blamed the commission's intransigence for creating a crisis (shortage of medical isotopes). And Prime Minister Stephen Harper pointed a finger directly at Keen, a career bureaucrat whom he referred to as "a Liberal appointee": "the course of action contemplated was extremely ill advised, an appalling use of authority and judgment," Harper told CBC News in December. A ministerial directive on **Dec. 10** ordered the CNSC to reopen the site. The agency refused, insisting a backup safety system be installed to prevent the risk of a meltdown during an earthquake or other disaster. On **Dec. 11**, an emergency measure, passed through the House of Commons, overturned the watchdog's decision, and the reactor was restarted for a 120-day run on **Dec. 16**.

In a **Dec. 27** letter to Keen leaked to the *Ottawa Citizen* newspaper, minister of National Resources Gary Lunn questioned her judgment for recommending the reactor be shut down and informed her he was considering having her removed from the post. Keen responded with an eight-page letter accusing Lunn of improper interference and threatening to fight in court any attempt to remove her from her job. She also said she had asked the privacy commissioner and the RCMP to investigate how Lunn's letter was leaked to the media. Liberal Natural Resources critic Omar Alghabra said Lunn was making history by "crossing the line" with his "blatant political interference" in a quasi-judicial tribunal. Liberal MP David McGuinty accused the Conservatives of U.S. Republican-style tactics by dismissing Keen in the "dark of night," just hours before she was due to testify before the Commons committee. Keen, who became head of the commission in 2001, had been serving her second five-year term as president. Appearing before a parliamentary committee **Jan. 16, 2008**, Lunn refused to cite one example of what Linda Keen had done wrong in her job, only that she had lost the confidence of the government. Assistant deputy industry minister Michael Binder was named as interim president.

Derek Paul, PhD, co-founder of Science for Peace

Dr Cathy Vakil, MD, Kingston, Canadian association of Physicians for the Environment (CAPE)

Mike Wilton, Algonquin Eco Watch

Jacques Dagenais, consultant

Janet McNeill, Durham Nuclear Awareness

Jacques Boucher, Regroupement pour la Surveillance du Nucléaire

Marc Fafard, porte-parole Sept-Îles Sans URANIUM (SISUR)

François Lapierre, Association de Protection de l'Environnement des Hautes-Laurentides (APHL).

Bryan Smith, Oxford Coalition for Social Justice

cc. commissaire Julie Gelfand ; le Très Honorable Justin Trudeau

**7- Le 5 août 2017,** les Artistes pour la Paix, invités par la Ville de Montréal au Jardin botanique afin de commémorer le bombardement atomique de Hiroshima, ont fait une vigile une heure et demie auparavant avec leurs amies des **Raging Grannies** et des **Mémés déchaînées**, ainsi qu'avec l'écologiste Dimitri Roussopoulos, ex-vice-président des APLP et Ginette Charbonneau du **Ralliement contre la pollution radioactive**. Pierre Jasmin y a cité un texte de Jillian Skeet, dont l'extrait suivant : « *Les déchets nucléaires provenant de la catastrophe de Fukushima, les accidents et les déversements nucléaires d'Hanford (État de Washington), de Tchernobyl et une myriade d'autres cas continuent de présenter des risques mortels difficiles à contenir au cours des prochains siècles.* »



Permettez-moi de souligner, a-t-il poursuivi, les efforts du *Ralliement contre la pollution radioactive*, pour empêcher l'implantation à Chalk River d'un site d'enfouissement de déchets radioactifs projeté à proximité de la rivière des Outaouais, réservoir d'eau potable pour Ottawa et Montréal. Le RCPR est animé par Gilles Provost, journaliste scientifique à la retraite, et la physicienne nucléaire Ginette Charbonneau qui a généreusement répondu, par sa présence aujourd'hui, à notre invitation. On sait que le Maire de Montréal, Denis Coderre, a exprimé sa réprobation envers le projet de Chalk River.



Saluons aussi le militantisme exemplaire de Martine Ouellet, chef du Bloc, qui a effectué une tournée de trois jours dans la région affectée par la pollution virtuelle de Chalk River.

### **Pour conclure, le 14 août 2017**

**Les déchets radioactifs** restent un problème encore insoluble. Nous avons été alertés à ce problème écologique incontournable par le film *Le cauchemar du nucléaire* de Laure Noualhat et Éric Guéret, illustrant le mortel laisser-aller russe : nous avons rencontré ce dernier cinéaste lors de la première nord-américaine de son film à l'Agora Hydro-

Québec du Cœur des Sciences de l'UQAM le 19 novembre 2009. Je remercie tous ceux et celles de mes collègues, **domlebo**, président, **Guylaine Maroist**, **Daniel Gingras** et **Daniel-Jean Primeau**, tous trois ex-présidents qui ont contre ce problème beaucoup investi de temps et d'énergie (non-nucléaire), de même que feu **Frédéric Back**.



Notre conviction est que le problème des déchets radioactifs ne sera résolu ni par d'irresponsables projets de transport vers la Caroline du Nord, ni par un enfouissement hasardeux à proximité de l'Outaouais.

Laissons conclure nos amies des Premières Nations qui avaient assuré le succès du *Symposium international sur l'uranium à Québec* organisé par Ugo Lapointe et qui trouvent encore les mots pour tenter de vous convaincre de renoncer à ce projet bâclé et dangereux. **The Anishinabek Nation and Iroquois Caucus object to the import and export of nuclear wastes and assert that the "Rivers and lakes are the blood and the lungs of Mother Earth. When we contaminate our waterways, we are poisoning life itself."**

Pierre Jasmin, vice-président

Personal information redacted

[APLP C. P. 867, Succ. C, Montreal, Qc H2L 416](#)